

Х. В. Вольф

Образ Божий — управитель мира¹

«Образ Божий — управитель мира» — глава из книги Х. В. Вольфа² «Антропология Ветхого завета» (1973 г.). Она открывает третий раздел, озаглавленный «Мир человека. Социальная антропология». Материалы данного раздела затрагивают также темы «мужчина и женщина», «родители и дети», «братья, друзья и враги», «господа и рабы», «мудрый и глупый (учителя и ученики)», «человек и общество», «предназначение человека». По мнению Х. В. Вольфа, призвание человека как поставленного Богом управителя мира предполагает ответственность за вверенное ему творение и исключает произвол и господство человека над человеком, что является искажением образа Божьего. Покорение мира не должно приводить к загрязнению окружающей среды и создавать угрозы для жизни людей, не должно приводить к техническому и экономическому подчинению и человеческой несвободе.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: образ Божий, подобие Божье, творение, человечество, призвание человека, окружающая среда.

Мир, в который помещен человек, целиком и полностью является Божьим творением. Об этом свидетельствуют два рассказа о сотворении мира в книге «Бытие» и связанные с ними утверждения в Пс 8 и другие. Священнический источник лаконично выра-

1. См. литературу: [Stamm; Loretz 1967; Loretz 1969; Wildberger; Schmidt 1967; Westermann; Maass 1970; Zimmerli, 45–57].

2. Ханс Вальтер Вольф (Hans Walter Wolff) (1911–1993) — немецкий протестантский теолог, пастор и исследователь в области Ветхого завета. Ученую степень получил в 1942 г. за диссертационную работу «Исайя 53 в раннем христианстве: история пророчества “Вот, раб Мой побеждает” до Иустина» (“*Jesaja 53 im Urchristentum : Die Geschichte der Prophetie ‘Siehe, es siegt mein Knecht’ bis zu Justin*”). Х. В. Вольф преподавал «Ветхий завет» в различных университетах Германии. В центре научной

и преподавательской деятельности Х. В. Вольфа были этика, антропология и ветхозаветные пророческие книги, что в свою очередь определяло также и основную тематику его печатных трудов. В 1973 г. вышла его знаменитая книга «Антропология Ветхого завета» (“*Anthropologie des Alten Testaments*”), ставшая первым систематическим трудом и стандартным пособием по данному вопросу. Х. В. Вольф являлся одним из редакторов серии «Библейский комментарий. Ветхий завет» (“*Biblicher Kommentar. Altes Testament*”). Под его редакцией вышли тома двенадцати малых пророков (“*Dodekapropheten*”). — Прим. науч. ред.

жает особое положение человека в мире словами о том, что он сотворен и оберегается как «образ Божий» (שֵׁלֶם אֱלֹהִים (*selem 'elōhīm*)) *¹. Что означает это определение?

*¹ Быт 1:26 сл.;
Быт 9:6

1. Человек как образ Божий

В каком смысле человек является «образом Божиим»? Эта фраза, взятая сама по себе, указывает на сущностное соответствие между человеком и Богом. Уникальность природы человека относительно всего творения следует понимать в свете его особой связи с Богом. Однако в данном контексте лучше говорить о связи Бога с человеком как об исходной предпосылке для понимания человеком самого себя, потому что об этом говорится прежде всего, когда Бог совещается Сам с Собой и приходит к решению в 1:26:

Сотворим человека по образу Нашему по подобию Нашему³.

Но как нам более точно понимать отношение соответствия между Богом и человеком?

(а) Согласно приведенному стиху о личном решении, появление человека вызвано словом Бога. Мы не должны видеть в стихе 1:26 чисто литературный прием из-за того, что слова, которыми Бог благословляет человека в стихе 1:28, подобны словам, сказанным рыбам и птицам в стихе 1:22. Что уникально, так это продолжение слов, обращенных к человеку: на него возлагается обязанность, выделяющая его из всего творения. Псалом 8:5 понимает это как «увенчание славою и честью». Яхвист, кроме того, сообщает, что когда Творец передал человеку сотворенных живых существ, Он дал ему еще и ответственные задания *² в сотворенном Им мире, и способность принимать решения *³. Личное решение Бога дать человеку помощника ему под стать *⁴ сочетается с именованнием человеком животных и его радостью при виде жены *⁵. Вопрос о предназначении деревьев в саду в 2:16 сл. не только стал темой первой дискуссии среди сотворенных живых существ *⁶, но и привел к первому диалогу между Богом и человеком. Различные детали рассказа Яхвиста делают смыслы Быт 1:26–28 очевидными. Согласно тексту Яхвиста, отношение соответствия, на которое указывает выражение «образ Божий», следует видеть

*² Быт 2:15–17

*³ Быт 2:18–23

*⁴ Быт 2:18

*⁵ Быт 2:19–20,
23

*⁶ Быт 3:1 слл.

3. Здесь и далее за исключением специально отмеченных случаев используется синодальный перевод. В оригинале статьи используется текст *Revised Standard Version*. — Прим. науч. ред.

в человеке в первую очередь в его способности слышать Бога, а затем в послушании и отклике, что соответствует словам Бога⁴.

(b) Цель личного божественного решения — сотворить «образ Божий» — с самого начала определена так, что для ее достижения человек был поставлен в особые отношения с живыми существами, сотворенными прежде^{*1,5}:

*1 Быт 1:26b

И да владычествуют они над рыбами морскими, и над птицами небесными, и над скотом, и над всею землею, и над всеми гадами, пресмыкающимися по земле⁶.

Более того, согласно Пс 8:7, человек поставлен владыкою над делами рук Божьих. У Яхвиста они даны ему для работы как поддержка или как помощники^{*2}. Все, с кем человек входит в соприкосновение, являются Божьими созданиями. Когда человек входит в отношения с предметами этого мира в своей повседневной работе, в своих трапезах или в своих открытиях, он также реально входит в отношения с Богом как с их Творцом — с Тем, Кто его ими наделил. Следовательно, отношение соответствия, на которое указывает предназначение человека как «образа Божьего», следует видеть также и в том, что он должен охватить все, что сотворил Бог.

*2 Быт 2:15, 16, 19

(c) Но почему это отношение соответствия описано как образ Божий? Здесь мы должны отметить, что особые отношения человека к остальному творению, в которые, согласно Священническому кодексу, Бог ставит его, когда Он обдуманно создает «образ Божий», — это отношения *господства* (יְיָ יִרְדּוּ (*w^eyirdu*))^{*3}. В благословении в 1:28 перед тем, как человеку дается повеление владычествовать над животными, ему приказано полностью овладеть землей. Подобным образом значение «увенчания» человека в Пс 8:5 сл. видится в его «управлении» (מְשִׁלַּת (*mšl*)) миром, в котором действует божественная творческая сила⁷, и в том факте, что «все повергнуто под его ноги». В его функции правителя определено есть то, что он — образ Божий. На древнем Востоке установка

*3 Быт 1:26b

4. См. Быт. 1:26 — *Прим. пер.*

5. В связи со структурой заключительной клаузы сравни Быт 1:14 сл. и [Schmidt 1967, 142, с раздела № 4].

6. Англ. текст цитаты: “and over the cattle, and over all the animals on the earth and over every creeping thing that creeps upon the earth” («и над скотом, и над всеми животными на земле и над всеми пре-

смыкающимися, ползающими по земле»). В тексте Х. В. Вольфа к слову “earth” сделано следующее примечание: См.: [BHS]. — *Прим. науч. ред.*

7. О различных аспектах употребления в еврейской Библии слова יָד (yād) («рука», «сила» и др.) подробнее см. в параграфе «Форма тела» этой же книги: [Wolff, 67–68]. — *Прим. науч. ред.*

*1 Ср. Дан 3:1,
5 сл.

изваяния царя была равнозначна провозглашению его владычества над областью, в которой изваяние было установлено *1. Когда в XIII в. до Р. Х. было высечено на скале изображение фараона Рамсе-са (Рамзеса) II в устье Нахр эль-Кельб (*nahr el-kelb*) на Средиземном море к северу от Бейрута, оно означало, что этот фараон являлся правителем на этой территории. Соответственно, человек помещен среди творения как изваяние Бога. Он является доказательством того, что Бог есть Господин всего творения, но как поставленный Богом управитель он, как и Бог, осуществляет свое владычество не путем деспотического произвола, но как ответственный деятель. Его владычество и его обязанность управлять не являются автономными — они не существуют друг без друга.

*2 Ср. Быт 5:1

Помимо разговора об «образе Божьем» в стихе 1:26 присутствует упоминание о «подобии» человека Богу (כִּדְמוּתֵנוּ (*kidmūtēnū*)) *2. Возможно, оно было предназначено для того, чтобы не допустить неправильного понимания, согласно которому «образ Божий», а, следовательно, и связанное с ним «соответствие» указывают только на идентичность, но оставляют в стороне различия внутри сходства. Однако «подобие» также могло подчеркивать сходство и взаимосвязь в том смысле, в каком двухчастное выражение в Быт 5:3 (хотя в нем обратный порядок слов по сравнению с 1:26) говорит, что Адам родил сына, который был «по его подобию, по его образу», что подчеркивает тесную взаимосвязь между тем и другим⁸. Таким образом, говоря о задаче управления миром, мы не должны забывать об особой близости Бога к человеку, которая находит свое выражение прежде всего через слово. Мы также не должны забывать, что, согласно особому значению образа правителя в контексте утверждений в 1:26а, б, отношение соответствия следует видеть в функции человека как правителя над остальным творением.

2. Человек и человечество

В каком смысле человек как образ Божий является управителем мира? Из Быт 1 вполне понятно, что имеется в виду не какая-то выдающаяся личность, такая, как царь Египта. Например, фараону Рахотепу (семнадцатая династия) можно было сказать: «Он⁹

8. Так, согласно [Loretz 1967, 62 f] Пс 8:5 выражает как близость, так и различие между Богом и человеком в предложении: «Ты сделал его немного меньше божественного существа».

9. «Он» — бог Ра. — Прим. науч. ред.

определил тебя быть его образом» [Otto, 345] ¹⁰. Но когда мы читаем в 1:26а «Создадим אָדָם ('ādām) по Нашему образу», как следует понимать слово אָדָם ('ādām)?

(а) Контекст дает понять, что имеется в виду совсем не индивидуум. Продолжение в 1:26b «(Создадим אָדָם ('ādām))... так чтобы они могли иметь владычество...» указывает на множественное число. Соответственно, слово אָדָם ('ādām) несомненно следует понимать в собирательном смысле: Бог хочет сотворить *человечество*. Владычество над миром должно быть передано не отдельным выдающимся людям, а сообществу. Пс 8 говорит о том, что человек увенчан, чтобы управлять всем творением, хотя, представляя великие дела Творца, которые можно увидеть в небесах (стих 3), поначалу кажется (стих 4) удивительным, что это должен быть именно человек:

...что есть человек, что Ты помнишь его, и сын человеческий, что Ты посещаешь его? ¹¹

Это именно человек в его малости ¹², о котором Бог позаботился и призвал быть Его полномочным представителем. И ни один из представителей человеческого рода не должен быть лишен этой власти.

(b) Но Быт 1:27 дает даже более точный ответ на вопрос, в каком смысле человеческий род должен быть управителем, облеченным полномочиями Самим Богом:

И сотворил Бог человека по образу Своему, по образу Божию сотворил его; мужчину и женщину сотворил их ¹³.

Пояснение, добавленное к двойному рассказу о выполнении решения Бога, говорит о том, как человеческий род, сотворенный

10. См. более подробно о «Почуении фараону Мериара» (*Meri-ka-Re*) [Otto, 342 ff], согласно которому людей как таковых однозначно называют «образами» Бога. Кажется, эта фраза должна означать в Египте либо роль богов, исполняемую жрецами в культе, либо внутреннюю духовную одержимость человека божеством; она (эта фраза) никогда не означала функций правления, которые зарезервированы для царя как образа Бога.

11. Нем. текст: "und des Menschen Sohn, daß du dich um ihn kümmerst!" («и сын человеческий, что Ты заботаешься о нем?»); англ. текст: "and the son of man

that thou dost care for him?" («и сын человеческий, что Ты заботаешься о нем?»). — *Прим. науч. ред.*

12. אָנָשׁ (*nōš) (в Пс 8:5а (Ps 8:4а)), возможно, может означать человека как слабое, смертное существо (Пс 102:15 (Ps 103:15)), соответствующее аккадскому *enēšu* (быть слабым, хрупким (болезненным)). Но см.: [Maass 1971, 373 f].

13. Нем. текст: "männlich und weiblich schuf er sie" («мужчину и женщину сотворил их»); англ. текст: "male and female he created him" («мужчиной и женщиной Он сотворил его»). — *Прим. науч. ред.*

по образу Божьему, должен быть оформлен, а именно, он должен принять форму двух полов. Карл Барт назвал расширение в стихе 27b «определяющим пояснением» [Barth, 219] текста стиха 27a. Людям должно быть позволено дополнять себя в любви. То, что они живут вместе в любви, а не во вражде, является важнейшей исходной предпосылкой для успеха во вверенном им управлении миром. Они являются образом Бога в том, что вместе они — одно целое. Но эта интерпретация небесспорна, особенно если она выдвинута в этическом смысле, который требует понимания взаимной зависимости человека от другого человека. Тем не менее, вполне допустимо опереться на тот факт, что люди могут выполнить поручение, данное им в творении, — быть образом Божиим, только повернувшись друг к другу и дополняя друг друга, подобно мужу и жене.

(с) Что, однако, является бесспорным, так это интерпретация, которая следует из заповеди размножаться в 1:28:

Будьте плодовиты и многочисленны, заселяйте землю и овладевайте ею¹⁴.

Это добавление проясняет, почему люди в качестве образа Божьего сотворены как мужчина и женщина: они должны быть способными рожать детей и таким образом увеличивать численность человечества. Возрастание численности человечества и владычество над землей и животными прямо связаны друг с другом. Поэтому управление миром поручено великому сообществу — человеческому роду с множеством его членов; а это предполагает, что они все принимают участие во владычестве над творением.

3. Владычество над творением

Каким же образом человечество как образ Божий осуществляет это владычество?

(а) В основании ответа на этот вопрос лежит представленный в рассказе о творении демифологизированный мир, который находится в противоречии с мифами окружающего мира. Все и всё, что существует в мире, открываются в нем как Божье творение;

14. Перевод РБО. Нем. текст: "füllet die Erde und beherrscht sie!" («наполняйте землю и овладевайте ею»); англ. текст: "and fill the earth and subdue it" («и наполняйте землю, и покоряйте ее»). — Прим. науч. ред.

поэтому для человека, который понял это, нет ни обожествленной земли, ни священных животных, ни сакральных созвездий, ни каких-либо других священных сфер в принципе недоступных человеку. Весь демифологизированный мир может стать окружающей средой человека, пространством для его жизни, тем, чему он может придавать форму [Schmidt 1969, 29].

Для нас, как и для древнего мира, одна вещь кажется парадоксальной: чем более последовательно мир рассматривается как творение, тем более последовательно можно говорить о его «приземленности» [Rad, 151].

(b) Основным свойством человеческого управления миром является абсолютное господство. Это блестяще разъяснено в слове заповеди в 1:28. Слово **כִּבְשָׁה** (*kibšuhā*) открывает путь для полного подчинения земли; в других обстоятельствах корень **כִּבַּשׁ** (*kbš*) может означать покорение страны посредством войны ^{*1}, покорение народов ^{*2, 15} и особенно покорение рабов ^{*3}; этот корень **כִּבַּשׁ** (*kbš*) также может быть использован для описания ситуаций, связанных с изнасилованием женщин ^{*4}. Он всегда обозначает действие, посредством которого человек покоряет что-либо для своей цели путем применения силы ^{*5}. Соответственно, человечеству как образу Божьему даны определенные способности и разрешение распоряжаться миром. Другой императив, **רָדָה** (*rdū*), подхватывает исходное ключевое слово из 1:26. Корень **רָדָה** (*rdh*) применен к владычеству царя в Пс 72:8; Пс 110:2; Ис 14:6; Иез 34:4. Но здесь достоинство абсолютного царского правления даровано множеству разных людей. Возможно, значение «править» («властвовать») развилось из значения «давить», которое может быть найдено для корня **רָדָה** (*rdh*) в стихе Иоиль 4:13, описывающем, как в давилльне давится виноград. Это указывает на деятельность, связанную с изменением формы, как в давилльне, когда виноград превращается в вино. Человек уполномочен делать подобные полезные изменения.

(c) В качестве объекта владычества, прежде всего, названа земля в целом, а затем, особо, животные. Почему они выделены? Потому что только их можно считать возможными соперниками человека. Заставить растения производить пищу (стих 29) — детская игра по сравнению с господством над животными. Для

^{*1} Числ 32:22, 29

^{*2} 2 Цар 8:11

^{*3} Неем 5:5

^{*4} Есф 7:8

^{*5} Нав 18:1

15. В тексте книги ошибочно указано:
II Sam 8:1 — Прим. науч. ред.

древних власть над миром проявлялась, прежде всего и наиболее явно, в их воспитании и подчинении. Вероятно, Быт 1 не думает об убийстве, так как мир растительности был явно предназначен в пищу как для человека, так и для животных (стихи 29 сл.), что меняется в стихах 9:1 и слл.

Пс 8 также упоминает диких зверей. Но здесь порядок перечисленных животных отличается от порядка в Быт 1. Возрастающее удивление по поводу владычества маленького человека находит свою кульминацию в стихах 7 сл.: «Сначала поэт называет прирученных животных, затем, более обобщенно, — всех зверей полевых. Птицы и рыбы следуют за земными животными; они тоже, хотя и принадлежат небесам и не менее таинственной стихии морей, пойманы людьми с помощью ловушек и сетей. Для того чтобы выделить этот удивительный аспект, стих 8b¹⁶ дает более точное описание рыб; для человека власть над тем, что проходит этими таинственными “морскими стезями” почти божественна» [Ridderbos, 139]¹⁷. Таким образом, в принципе все «положено под ноги человека»^{*1, 18}. Только сам человек не должен быть объектом подчинения^{*2}, не должны им быть и все люди, имеющие общую задачу управлять творениями, формировать их и иметь в своем распоряжении¹⁹.

Людвиг Кёлер, взяв за отправную точку Быт 1:28, превосходно описал задачу, данную человеку, какой она была в прежние времена и какой она остается вплоть до настоящего времени:

Это поручение создать цивилизацию. Оно относится ко всем людям и охватывает любую эпоху. Нет человеческой деятельности, которая не была бы им охвачена. Мужчина, который со своей семьей оказался на равнине, продуваемой ледяным ветром, и впервые для защиты от него положил один на другой несколько камней, изобретая таким образом стену, основу всей архитектуры, выполнял это повеление. Выполняла это повеление и женщина, которая впервые пробила отверстие в твердой колючке или рыбьей кости, продела через него кусок сухожилия животного для того, чтобы соединить вместе несколько кусочков кожи, и так придумала иглолку и шитье — начало

16. Стих 9b по синодальному переводу (Пс 8:9b) — *Прим. науч. ред.*

17. Только в мессианскую эсхатологическую эпоху в конце времен отношение животных друг к другу, также как отношения между человеком и животными, больше не будут отмечены господством и конфликтом, но будут отмечены миролюбивой игрой (Ис 11:6–8).

18. Пс 8:7b по синодальному переводу — *Прим. науч. ред.*

19. «Образ Божий», таким образом, предназначен для того, чтобы править лишь над всем остальным творением, и не для господства над людьми. Ср. [Herzog, 516]. С другой стороны, человек как «образ творящего Бога», тем самым, «не должен быть образом природы и ее сил» [Moltmann, 315, ср. 319].

*1 Пс 8:5b

*2 Быт 9:6

всего швейного мастерства. Вплоть до нынешнего дня все обучение детей, каждый вид школ, всякая письменность, всякая книга, вся наша техника, исследовательская работа, наука и преподавание с их методикой, инструментарием и институтами — ни что иное, как выполнение этого повеления. Вся история, все человеческое стремление проходят под этим знаком, под этим библейским выражением.

Это — объективная сторона повеления. Но у него есть также субъективная сторона. В природе каждого человека заложено то, что он должен принять жизнь как она есть. Он должен стремиться к внутреннему принятию всего, с чем он сталкивается, будь то крупинка пыли в его глазу или наводнение, которое угрожает его жизни и жизни его семьи. <...> Природа человека узнается по тому, каким образом он приходит к внутреннему принятию обстоятельств [Köhler, 112 f].

Поручение, данное человеку, безусловно, пока еще не достигло своей цели. Но человек как образ Божий находится в опасности, поскольку существует угроза, что его власть уйдет от него, потому что он неправильно понимает свои задачи правителя²⁰. Причина запрета на пролитие человеческой крови вместе с указанием на сотворение человека как образа Божьего уже коренным образом указывает на ограничения в способах решения этой задачи. В наши дни в качестве таких ограничений должны быть отмечены, по крайней мере, два конкретных требования. Во-первых, покорение мира человеком не должно вести к загрязнению окружающей среды, угрожающему жизни людей; такое господство человека над человеком является искажением образа Божьего. Во-вторых, покорение мира не должно вести к тому, чтобы над человеком довлел миф о технике, которая производит то или иное только потому, что это технически осуществимо, и принуждает человека к техническому и экономическому подчинению ей.

В «Послании к Колоссянам», в котором Иисус Христос назван «образом Бога невидимого»^{*1}, говорится о необходимости облечься в нового человека, «...который обновляется в познании по образу Создавшего его»^{*2}. Слова же возносящегося Христа: «Дана Мне всякая власть на небе и на земле; итак, идите и сделайте учениками все народы»^{21, *3} дают «совершенно новую,

*1 Кол 1:15; ср. с 2 Кор 4:4

2 Кол 3:10; ср. 2 Кор 4:1–6

*3 Мф 28:18 сл

20. Ср. [Jünger].

21. Перевод С. С. Аверинцева. Нем. текст: “zu meinen Jüngern!” («Моими учениками»); англ. текст: “into my disciples” («Моими учениками»). — Прим. науч. ред.

эсхатологическую интерпретацию»²² для Быт 1:28. И нам следует задуматься, как, владея над миром таким же способом, как и Тот, Кто был распят, человечеству отворотиться от всего, что его разрушает, чтобы образ Божий снова явил себя во всей полноте своей свободы.

Перевод выполнен по изданию: Wolff H. W. Anthropology of the Old Testament. London : SCM Press Ltd, 1974. Pt. 3 : The world of man. Sociological anthropology. Ch. 18 : God's Image — The Steward of the World. P. 159–165.

*Перевод Вячеслава Зыкова и Ольги Черенковой;
научный редактор Вячеслав Зыков.*

Литература

1. *Barth* = Barth K. Die kirchliche Dogmatik. Bd. 3 : Die Lehre von der Schöpfung. T. 1. Zollikon : EVZ, 1945. 488 S.
2. *Hengel* = Hengel M. Was ist der Mensch? // Probleme biblischer Theologie : Gerhard von Rad zum 70 / Hrsg. H. W. Wolff. Geburtstag : Chr. Kaiser Verlag, 1971. S. 116–135.
3. *Herzog* = Herzog F. Befreiung zu einem neuen Menschenbild? Anthropologische Überlegungen zum Problem der Lebensqualität // Evangelische Kommentar. 1972. N. 5. S. 516–520.
4. *Jüngel* = Jüngel E. Grenzen des Menschseins // Probleme biblischer Theologie ; Gerhard von Rad zum 70 / Hrsg. H. W. Wolff. Geburtstag : Chr. Kaiser Verlag, 1971. S. 199–205.
5. *Köhler* = Köhler L. Der hebräische Mensch. Tübingen : Mohr, 1953. 180 S.
6. *Loretz 1967* = Loretz O. Die Gottebenbildlichkeit des Menschen. München : Kösel-Verlag, 1967. 173 S.
7. *Loretz 1969* = Loretz O. Der Mensch als Ebenbild Gottes // Der Mensch als Bild Gottes / Hrsg. L. Scheffczyk. Darmstadt : Wiss. Buchges., 1969. S. 114–130.
8. *Maass 1970* = Maass F. 'ādām // Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament / Hrsg. G. Botterweck, H. Ringgren. Bd. 1.1. Stuttgart : Kohlhammer-Verlag, 1970. S. 81–94.

22. См.: [*Hengel*, 125 ff]. Взяв за отправную точку Иер 31:31 сл., М. Хенгель показывает, как «Ветхий Завет указывает за свои пределы», «что требования к человеку были слишком велики, когда он был призван к соработничеству с Богом», и что «факт

существования образа Божьего» является «поручением... в котором человек в его конкретной ситуации вновь и вновь терпит неудачу». Но Иер 31:31–34 «дает надежду». Ср. также с Ис 61:1–3.

9. *Maass 1971* = Maass F. 'eñōš // Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament / Hrsg. G. Botterweck, H. Ringgren. Bd. 1.3. Stuttgart : Kohlhammer-Verlag, 1971. S. 373–375.
10. *Moltmann* = Moltmann J. Hoffnung und die biomedizinische Zukunft des Menschen // Evangelische Theologie. 1972. N. 32. S. 309–326.
11. *Otto* = Otto E. Der Mensch als Geschöpf und Bild Gottes in Ägypten // Probleme biblischer Theologie : Gerhard von Rad zum 70 / Hrsg. H. W. Wolff. Geburtstag : Chr. Kaiser Verlag, 1971. S. 335–348.
12. *Rad* = Rad G. von. Christliche Weisheit? // Evangelische Theologie. 1971. N. 31. S. 150–154.
13. *Ridderbos* = Ridderbos N. H. Die Psalmen. Berlin : De Gruyter, 1972 (BZAW; 117).
14. *Schmidt 1967* = Schmidt W. H. Die Schöpfungsgeschichte der Priesterschrift : Zur Überlieferungsgeschichte von Genesis 1:1–2, 4a und 2:4b–3, 24. 2., überarb. u. erw. Aufl. Neukirchen-Vluyn : Neukirchener Verlag, 1967. 246 S. (WMANT; 17).
15. *Schmidt 1969* = Schmidt W. H. Das erste Gebot. Munich : Chr. Kaiser Verlag, 1969. 55 S. (Theologische Existenz heute; 165).
16. *Stamm* = Stamm J. J. Die Imago Lehre von Karl Barth und die alttestamentliche Wissenschaft // Antwort : Karl Barth zum siebzigsten Geburtstag am 10. Mai 1956. Zollikon; Zürich : Evangelischer Verlag, 1956. S. 84–98.
17. *Westermann* = Westermann C. Genesis // Biblischer Kommentar. Bd. 1. Neukirchen-Vluyn : Neukirchener Verlag, 1966. S. 197–222.
18. *Wildberger* = Wildberger H. Das Abbild Gottes // Theologische Zeitschr. 1965. Heft 21. S. 245–259, 481–501.
19. *Wolff* = Wolff H. W. Anthropology of the Old Testament. London : SCM Press Ltd, 1974. 293 P.
20. *Zimmerli* = Zimmerli W. Die Weltlichkeit des Alten Testaments. Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 1971. 166 S. (VR; 327).

Список сокращений

BHS	Biblia Hebraica Stuttgartensia / Ed. K. Elliger and W. Rudolph
BZAW	Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
WMANT	Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament
VR	Kleine Vandenhoeck-Reihe

H. W. Wolff

God's Image — The Steward of the World

“God's Image — The Steward of the World” is a chapter from the book by H. W. Wolff *Anthropology of the Old Testament* (1973). It opens the third section, entitled *The World of Man. Social Anthropology*, covering such topics as ‘man and woman’, ‘parents and children’, ‘brothers, friends, and enemies’, ‘lords and slaves’, ‘wise and foolish (teachers and disciples)’, ‘man and society’, ‘human vocation’. According to H. W. Wolff, the vocation of man to be the steward of the world implies his responsibility for the entrusted creation and eliminates the arbitrariness and the domination of man over man, which distorts the image of God. The conquest of the world should not lead to environmental pollution, human unfreedom, technical and economic subordination.

KEYWORDS: image of God, likeness of God, creation, humankind, human vocation, environment.

References

1. Barth K. (1945). *Die kirchliche Dogmatik*, Bd. 3 : Die Lehre von der Schöpfung, T. 1. Zollikon : EVZ.
2. Hengel M. (1971). “Was ist der Mensch?”, in H. W. Wolff (Hrsg.). *Probleme biblischer Theologie : Gerhard von Rad zum 70. Geburtstag* : Chr. Kaiser Verlag, ss. 116–135.
3. Herzog F. (1972). “Befreiung zu einem neuen Menschenbild? Anthropologische Überlegungen zum Problem der Lebensqualität”. *Evangelische Kommentar*, 1972, no. 5, ss. 516–520.
4. Jüngel E. (1971). “Grenzen des Menschseins”, in H. W. Wolff (Hrsg.). *Probleme biblischer Theologie : Gerhard von Rad zum 70. Geburtstag* : Chr. Kaiser Verlag, ss. 199–205.
5. Köhler L. (1953). *Der hebräische Mensch*. Tübingen : Mohr.
6. Loretz O. (1967). *Die Gottebenbildlichkeit des Menschen*. München : Kösel-Verlag.
7. Loretz O. (1969). “Der Mensch als Ebenbild Gottes”, in L. Scheffczyk (Hrsg.). *Der Mensch als Bild Gottes*, Darmstadt : Wiss. Buchges, ss. 114–130.
8. Maass F. (1970). “‘ādām”, in G. Botterweck, H. Ringgren (Hrsg.). *Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament*, Bd. 1. 1, Stuttgart : Kohlhammer-Verlag, sp. 81–94.
9. Maass F. (1971). “‘nōš”, in G. Botterweck, H. Ringgren (Hrsg.). *Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament*, Bd. 1. 3, Stuttgart : Kohlhammer-Verlag, sp. 373–375.

10. Moltmann J. (1972). “Hoffnung und die biomedizinische Zukunft des Menschen”. *Evangelische Theologie*, 1972, no. 32, ss. 309–326.
11. Otto E. (1971). “Der Mensch als Geschöpf und Bild Gottes in Ägypten”, in H. W. Wolff (Hrsg.). *Probleme biblischer Theologie : Gerhard von Rad zum 70. Geburtstag* : Chr. Kaiser Verlag, ss. 335–348.
12. Rad G. von. (1971). “Christliche Weisheit?”. *Evangelische Theologie*, 1971, no. 31, ss. 150–154.
13. Ridderbos N. H. (1972). *Die Psalmen*. Berlin : De Gruyter (BZAW; 117).
14. Schmidt W. H. (1967). *Die Schöpfungsgeschichte der Priesterschrift : Zur Überlieferungsgeschichte von Genesis 1:1–2, 4a und 2:4b–3, 24. 2.*, überarb. u. erw. Aufl. Neukirchen-Vluyn : Neukirchener Verlag. (WMANT; 17).
15. Schmidt W. H. (1969). *Das erste Gebot*. Munich : Chr. Kaiser Verlag. (Theologische Existenz heute; 165).
16. Stamm J. J. (1956). “Die Imago Lehre von Karl Barth und die alttestamentliche Wissenschaft”, in *Antwort : Karl Barth zum siebzigsten Geburtstag am 10. Mai 1956*, Zollikon; Zürich : Evangelischer Verlag, ss. 84–98.
17. Westermann C. (1966). “Genesis”, in *Biblischer Kommentar*, Bd. 1, Neukirchen-Vluyn : Neukirchener Verlag, ss. 197–222.
18. Wildberger H. (1965). “Das Abbild Gottes”. *Theologische Zeitschr*, 1965, Heft 21, ss. 245–259, 481–501.
19. Wolff H. W. (1974). *Anthropology of the Old Testament*. London : SCM Press Ltd.
20. Zimmerli W. (1971). *Die Weltlichkeit des Alten Testaments*. Gottingen : Vandenhoeck & Ruprecht. (VR; 327).

Abbreviations

BHS =	Biblia Hebraica Stuttgartensia / Ed. K. Elliger and W. Rudolph
BZAW =	Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft
WMANT =	Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament
VR =	Kleine Vandenhoeck-Reihe